RECENSIONI E SCHEDE BIBLIOGRAFICHE

DAVID BROWN, *Mesopotamian Planetary Astronomy-Astrology* (Cuneiform Monographs, 18), Groningen 2000, STYX Publications. xii+322 pp.

This volume is devoted to the seven planets known in Mesopotamia: Sun, Moon, Mercury, Venus, Mars, Jupiter and Saturn; and the devices exploited by astrologers-astronomers of the 8th and 7th centuries BC, as they are documented in the cuneiform sources. Modern research on this and related topics is more than one century old, and this long time span has been characterized by a steady commitment to the definition, aimed at the comprehension of the nature of astronomical cuneiform textual evidence. Many meaningful steps forward have been granted by fruitful interdisciplinary approach, such as Brown's («I have raised the question of the scientific nature of cuneiform astronomy-astrology using models borrowed from philosophy of science and anthropology», p. 239).

The volume is meant for a mixed audience, consisting of both specialized and unspecialized readers. This is not an easy task, especially when the conspicuousness of the available written evidence is concerned. The author can rightly be credited for this. Nevertheless, one would have expected Brown (who comes primarily from a scientific, not humanistic background, cf. *Foreword*, p. vii) to dissociate himself from adopting misleading terms such as "astrology" and "astrologer", where a more appropriate "celestial divination/diviner" would have been desirable. In fact, Mesopotamian celestial divination is based on the principle that the correspondence between heavenly and mundane events is not considered binding, being the astral phenomena only regarded as signals for the land as a whole. Conversely, astrology implies the influence of stars and planets on the sublunar realm that particularly affects individuals; furthermore, it requires a theoric formulation based on the concept of a finite, geocentric world that is totally alien to Mesopotamian thought.

The past decades have been characterized by the flourishing of studies that, unfortunately, originated a severe fragmentation of the scientific research. This produced, on the one hand, the successful identification and definition of the peculiarities of different textual typologies, and, on the other, the dispersal of the relevant results in a wealth of specialized publications, not always easily accessible to the average reader.

The material analysed by Brown, on the contrary, encompasses many different textual typologies, traditionally distinguished in omens; letters and reports concerning, among others, celestial phenomena; mathematical and non-mathematical astronomical text; brought together here for the first time. In building up his thesis, Brown borrows the terminology of T.S. Kuhn (*The Structure of Scientific Revolution*, Chicago 1962), especially when defining the temporal pattern, here called "Paradigm", adopted «only when I discovered that the ideal period schemes, long thought to be examples of 'primitive astronomy', were in fact divinatory in aim» (p. 229). The new reading of the textual evidence presented in this volume will surely give rise to stimulating future discussions.

As explicitly stated in the *Foreword* (pp. vii-ix), *Mesopotamian Planetary Astronomy-Astrology* is based on the author's Ph.D. dissertation. As such, it sometimes suffers from the limited nature of its original scope, which can be seen, for example, in a certain lack of fluency, especially in the presence of not always pertinent, long digressions methodological in nature. Besides, some incongruities are present; some characterize the bibliographical references; the transcription of words (on p. 99 fn 250, *mul* is no determinative of *šid.meš*) and of personal names would have required more attention. This, however, does not really affect an otherwise very accurately edited volume, as can be seen from the virtual lack of misprintings.

The treatment is distinguished in several parts that will only be touched upon here. In fact, it is not easy to summarize its contents, due to the compactness of the theoric apparatus and the abundance of the material under scrutiny.

Mesopotamian Planetary Astronomy-Astrology is divided into an introduction (pp. 1-32); five chapters (pp. 33-243); three appendices (pp. 245-285); a very rich updated bibliography (pp. 287-303); and indices (pp. 305-322).

Besides a methodological presentation, the long *Introduction* explains the reasons for focusing on sources certainly dated, or reasonably ascribable, to the Neo-Assyrian period (mid 8th to late 7th centuries BC). This is a sensitive and subscribable attitude, since no other period of the Mesopotamian long-lasting tradition on celestial divination is so richly documented as this. It also offers a detailed description of the textual sources; their archaeological context; and their chronology, that, possibly, could more usefully have constituted an independent chapter.

Chapter 1 is devoted to the astronomer-astrologers who authored the texts under examination. Here, A.L. Oppenheim's definition (*Divination and Celestial Observation in the last Assyrian Empire*, *Centaurus* 14, 1969, pp. 97-135) – later adopted and further qualified by S. Parpola on different occasions – is used. According to this, diviners were members of a restricted group of Scholars who enjoyed a privileged status characterized by a closer contact with the king and, therefore, were granted the objective conditions for their discipline to be developed. Consequently, a "scientific revolution" took place, which originated from the urge to improve the interpretation of planetary phenomena and gave birth to scientific astronomy of the Achaemenid and Hellenistic epochs. It must be said that the underlying idea is not, however, a novelty: it is, in fact, common opinion among modern students that, in the period following the fall of Babylon (539 BC), Mesopotamian celestial divination was increasingly mathematically-oriented. The value of Brown's investigation consists of having been able to detect the genesis of this process in the otherwise very well-known but, obviously, not very well-understood, Neo-Assyrian sources.

In this respect, Brown concludes that «(...) it was the particular requirements of the practice of celestial divination, in combination with the unique circumstances under which the Scholars worked in the courts of the last NA kings that explain why the scientific revolution occurred when it did. It was the enhanced demand for supernatural protection, and the creation of competition between experts that led to the first cuneiform astronomy» (p. 242).

Chapter 2 is entirely devoted to planets and their ominous phenomena. This is a highly evaluable part of the volume, for it lists the names attached to the planets (several different names are attested for one single planet) distinguishing those that were used under any circumstances (pp. 55-57) from those used only under certain circumstances (p. 58); and those shared with one or more planets (pp. 57-58) or constellations (pp. 59-63). A section follows, where a soundly based analysis of the reasons that, in the course of centuries, led to the association between the planets and their names is offered: different types are identified (basic; theological; learned; observational; symbolic) that can be usefully referred to in future studies of the subject. Finally, a catalogue of the planetary ominous phenomena as described in Neo-Assyrian letters and reports is provided. Here, a bizarre (and, ultimately, irritating) system of abbreviation is exhibited, according to which texts edited in SAA 8 and SAA 10 (H. Hunger, *Astrological Reports to the Assyrian Kings*, State Archives of Assyria, vol. 8, Helsinki 1991; and S. Parpola, *Letters from Assyrian and Babylonian Scholars*, State Archives of Assyria, vol. 10, Helsinki, 1993, respectively) are first referred to as SAA8 and SAAX (upper case), then constantly cited like four-digit figures starting with 8, and x (lower case!) followed by three-digit figures, respectively. See e.g. on p. 88: «x008: 21f cf 8386», where a plainer: (SAA)X(,) 008: 21f cf (SAA)8(,) 386 would not have harmed.

Chapters 3 and *4* show the fulcrum of Brown's thesis on Neo-Assyrian *planetary* divination (adjective and italics mine). In *Chapter 3*, the author introduces a new definition of the methods used by Mesopotamian diviners to predict celestial phenomena, which he refers to as «Enūma Anu Enlil (henceforth EAE) Paradigm». In order to do this, he departs, however, from the premises illustrated in the *Introduction*, namely the commitment to analysing the sources dated to the Neo-Assyrian period. His goal is to demonstrate that the «methods by which selected planetary phenomena were accurately predicted, or for which attempts at accurate prediction were made, and which are alluded to in certain texts composed in the period c. 750-612 BC, represent *genuine innovations*» (p. 105) and in so doing, he compares older (and younger) materials.

The fundament of the thesis is that very little empiricism can be detected in EAE-omens and that they are mere "literate production" based on encoding of heavenly events in order to make them interpretable. This would explain why, for example, EAE is found in a highly sophisticated form since its appearance (Old-Babylonian period, ca. 1800 BC). Brown's "Paradigm" largely rests on the time patterns exhibited in the sources of interest. By and large, celestial omens can be devided into two major categories: the ones occurring at the *ideal* time (be it e.g. the beginning or mid month for the manifestations of the Moon and the Sun) and the beginning of a month for planets and constellations) are considered well-portending; the ones not occurring at the *ideal* time are considered ill-portending. A definition of *ideal* time as opposed to *real* time is now necessary. Both divinatory and astronomical cuneiform sources witness periods for natural phenomena based on ideal, i.e. round numbers with respect to e.g. the month (= 30 days) and the year (= 12 months x 30 days = 360 days) that could not always be verified in real life. It occurred, however, that the ideal, the civil *viz.* luni-solar and the sidereal year did overlap more often than not, since the actual difference among them is negligible. All in all, civil calendar just pointed at recording the same natural (seasonal) phenomena at approximately the same time during the year. This is, unfortunately, not stressed enough in the work, which tends to maintain that the ideal time was exclusively meant for divination: «(...) ideal *hypothetical deductions* whose purpose was not to reproduce reality, but to widen the applicability of the EAE Paradigm» (p. 114) and had little, if any, relation with setting of the civil calendar but in the perspective of malicious manipulations, as is explicitly stated on p. 151. «(...) the ability to avert the evil in forthcoming or recent ill-boding celestial events by adding an extra month and thereby changing the dates upon which the phenomena occurred or will occur, and so reversing the prognostications».

As to the problem of the use of ideal values, I allow myself to draw the attention on the following, even if I have to be judged naïve: rounding-offs represent a well-documented widespread feature of Mesopotamian written production and are by no means to be considered peculiar to astronomical (or mathematical) texts. The Italian reader can refer to Liverani's synthetic description of such characteristic as is attested in Ur III administrative records, where it is made obvious that these texts consistently make use of still obscure, fixed parametres that do not reflect the economic reality (M. Liverani, *Antico Oriente. Storia, società, economia*, Roma-Bari 1999, pp. 276-283 and literature).

Starting from the simple division: timely = good, untimely = evil, a serialized collection of omens was gathered over centuries. But not only omens are regarded as being subject to this concept, rather many more texts, traditionally considered as representative of pre-scientific astronomy such as MUL.APIN; the so-called astrolabes; the schemata for seasonal hours; and so forth. All these have been re-evaluated by Brown in a new light and, one must conclude that, this time the result is fairly convincing.

The most intriguing part of *Chapter 3* is devoted to the structural analysis of EAE planetary omens. Here, definitions taken from linguistics and related disciplines helped the identification of two kinds of relationships: metaphoric (relationship between similar or comparable parts of the speech) and syntagmatic (relationship based on analogy between different parts of the speech). Further, a classification of omens is carried out that identifies different types distinguished between observed *vs* invented (altogether, 8 classes; pp. 130-139). This soundly based, structural approach results in a useful catalogue of omens fitting the "Paradigm". Both protases and apodoses are investigated athough, unfortunately, they are only cited in English translation. It is a pity, however, that the rate of drop-outs is never indicated and that no allusion is made at the fact that the "Paradigm" can help explain *many*, but not *all* EAE-omens (not even all planetary ones). A sensational slip consists of not having properly aknowledged EAE for the complex and long stratification process that resulted in the series as we know it today which is self-evident if one considers its contents. In fact, EAE is not only concerned with celestial phenomena but rather with *all* unsolicited natural ominous phenomena – i.e. those that cannot be reproduced at pleasure, as is the case in extispicy – which moreover display some ciclical pattern; among others, earthquakes. True, the volume is exclusively devoted to planets and the author never claims his theory to be all-inclusive. Nevertheless, the reader is left to wonder to what extent the "Paradigm" worked at the time it was invented (and seemingly applied). Anyway, Brown's analysis can be regarded as a promising starting point for further studies on this and other divinatory series.

Chapter 4 is aimed at the definition of a further stage of this process, which Brown refers to as the «Prediction of Celestial Phenomena (PCP) Paradigm». This heavily rests on data stemming from Late-1st millennium sources modern scholars usually refer to as mathematical and non-mathematical astronomical

texts, here Mathematical Astronomical-Astrological Texts (MAATs) and Non-Mathematical Astronomical-Astrological Texts (NMAATs), respectively: Astronomical Diaries, Almanacs, Goal-Year Texts, and so forth. In the author's view, these exhibit a higher level of accuracy useful to diviners for predicting celestial phenomena, still aiming at determining their ominous or non-ominous nature.

This is the real revelation of Brown's book. In fact, it is eventually recognized that the phenomena recorded or predicted in such texts significantly overlap with those quoted (in terms of omens cited) or interpreted (in terms of scholarly comments) in the Neo-Assyrian sources. The utmost consequence is the aknowledgment that the very observations recorded in the diaries, eclipse and planetary repertories are those considered to be ominous. Here a long, detailed (and, at times, not enough plain) discussion is offered, where the characteristics of the different textual typologies are examined in this perspective. The conclusion is that the "PCP Paradigm" is not incompatible with the devices in use during the Neo-Assyrian period, and therefore a complete list of prediction of celestial phenomena according to the "PCP Paradigm" from that period is offered. The manifest incongruities shown by these texts, e.g. when Scholars contradict each other as to certain (predicted?) phenomena, are explained in the light of the different degrees of familiarity with the "PCP Paradigm" that was only known to a limited number of diviners. The motivation would be that «only the core hypothesis of the PCP Paradigm was being implemented in the late NA period. The core hypothesis was that the accurate record of ominous phenomena would enable the same phenomena to be predicted through the use of characteristic periods and parameters (...) This hypothesis was their *revolutionary thought*» (p. 207).

The last chapter (*5*) is significantly entitled «A Revolution of Wisdom». It is aimed at tracing the evolution from the "EAE Paradigm" to the "PCP Paradigm", starting from the categorisation of the celestial phenomena (pre-EAE) and reaching the mathematical astronomy (MAATs) via the codification of omens (EAE) and the uninterrupted record of ominous phenomena (Diaries and related texts).

What *underpins* (incidentally: this and the verb *argue* are altogether the most frequent in the book, recurring every second page on average!) Brown's argumentations carried out thus far is that the whole astronomical-astrological textual corpus under examination may be thought of as representing a "database" of ominous events, a «by-product of divination», where «only a few changes in what was recorded, and how, took place over the centuries (...) provided the techniques predicted phenomena to an accuracy that was *good enough* for the purpose of divination or astrology, and were *legitimate*» (p. 225).

The path so far described dangerously overlaps with conclusions prejudicially arrived at from students at the turn of the 20th century, based on the priority of "astrology" with respect to "astronomy". But finally, Brown has to provide an explanation for the existence of highly sophisticated mathematical astronomical texts, and an astonishing motivation is put forward that frankly seems to be in contradiction with what has been stated before, namely that some parts of the "Paradigm" cannot be traced back to celestial divination but must be considered «*artefacts* of the predictive nature of the PCP Paradigm (...) it is not hard to imagine a database of purely ominous phenomena extending this to include a record of all such events (...) Diaries, Eclipse and Planet records did also include data for the purposes of astronomical prediction» (p. 217); and further that «the characteristic periods were recognised to serve not only a divinatory function but a predictive one» (p. 230). Here, obviously, clearer definitions of the purposes of "divination" and "astronomy" would have been extremely welcome.

Appendix 1 consists of a very useful chronology of the extant sources starting from the "Archaic" (no date is provided) and Sumerian and Akkadian evidence to the more recent production.

Appendix 2 lists dated reports and letters: four columns are implied, the first showing the date, the second the sequence number of the edition (SAA 8 and X), the third the publication and the fourth a brief comment on the date. The third column is headed RMA (= Campbell-Thompson 1900's edition of the reports) but it is also occupied by other abbreviations (LAS and ABCD) that recur so often as to justify separate columns for all of them.

Appendix 3 includes a summary of the contents of edited tablets of EAE.

In conclusion, I have tried to sketch some of the volume's merits and limits. They can be summarized as follows: In my opinion, Brown succeeded in overcoming the narrow boundaries imposed by partial approaches to Mesopotamian celestial divination and astronomy as is manifested by modern studies, starting and promoting a global epistemological approach to the question. But, in spite of attentive comparisons, he failed in taking into the right consideration the general socio-cultural framework and complex interrelationships that inevitably affected these and other specimen of literary (and non-literary)

production, eventually yielding a no longer tenable over-estimation of celestial divination. Some results are questionable, but the work is, altogether, solid and coherent as far as both the structure and the details are concerned. The difference of opinions are only aimed at showing the plenty of starting points for stimulating further debate.

MARIA C. CASABURI

JOAN GOODNICK WESTENHOLZ, *Cuneiform Inscriptions in the Collection of the Bible Lands Museum Jerusalem. The Emar Tablets* (Cuneiform Monographs, 13), Groningen 2000, STYX Publications. xvii + 118 pp. + LXXIV tra tavole, autografie e disegni.

Nel 1971, in concomitanza con il progetto di salvataggio del patrimonio archeologico dell'area medio-eufratica destinata ad ospitare le acque dell'Eufrate deviate a causa dei lavori della diga di Tabqa-Thawra, venne avviata una serie di campagne di scavo in molti *tell*, tra i quali anche il sito siriano di Tell Meskene. Gli scavi francesi, condotti sotto la direzione di J. Margueron dal 1971 al 1976, portarono alla luce i resti dell'antica città di Emar, risalenti al XIII sec. a.C., corrispondente al Tardo-Bronzo siriano (mentre la Emar delle epoche precedenti doveva essere ubicata nella vallata sottostante la falesa di Meskene). In molti punti del *tell* vennero alla luce archivi di testi, redatti per lo più in accadico, ma anche in hurrita e in hittita. Mentre questi due ultimi lotti di tavolette rimangono tuttora inediti, l'epigrafista della missione, il francese D. Arnaud, pubblicò con prodigiosa solerzia l'intero *corpus* dei testi in accadico (approssimativamente 1900 fra tavolette e frammenti, per un totale di circa 800 testi) nella serie *Recherches au pays d'Astata Emar* (in quattro volumi, usciti tra il 1985 e il 1987).

Dopo Ugarit e Alalakh veniva alla luce un altro importante tassello della storia siriana del Tardo-Bronzo (mentre scavi paralleli interessavano altri siti coevi dell'area, per esempio Tell Mumbaqa, poi identificata con l'antica Ekalte). Negli archivi di Meskene, infatti, erano conservati testi appartenenti a tutte le tipologie note e che coprivano quindi tutti gli aspetti della vita della città: l'amministrazione (Emar, entrata a far parte dell'impero hittita verosimilmente a seguito delle campagne siriane di Šuppiluliuma, era amministrata, al livello più alto, dai sovrani di Karkemiš, con la collaborazione di "funzionari di Stato", il "sovrintendente del paese" e i "figli del re"; una monarchia indigena, di recente istituzione e forse imposta dai nuovi conquistatori, conviveva con le antiche strutture di governo locale, per esempio gli Anziani, nella gestione delle questioni locali); le attività economiche e i traffici (che includevano Emar in un circuito economico che si estendeva fino all'Assiria e alla Babilonia); la società (particolarmente evidente è la crisi delle antiche strutture familiari a causa dell'inarrestabile processo di depauperamento dell'area, come documentato da testamenti, adozioni, processi, atti di compravendita); il culto (rituali, feste, inventari); la vita della scuola e il mondo intellettuale in genere (testi lessicali, eruditi, letterari, tutti di più o meno diretta importazione mesopotamica).

L'edizione dei testi rinvenuti *in situ* (a cura di D. Arnaud) diede impulso, negli anni immediatamente successivi, alla pubblicazione di collezioni private (provenienti per lo più dal mercato antiquario ed attualmente sparse un po' in tutto il mondo), chiaramente riconducibili al *corpus* emarita (tra le più importanti edizioni e collezioni citiamo: D. Arnaud, *Textes syriens de l'âge du Bronze Récent*, AuOr Suppl. 1, Barcelona, 1991; G. Beckman, *Texts from the Vicinity of Emar in the Collection of Jonathan Rosen*, History of the Ancient Near East / Monographs II, Padova, 1996; A. Tsukimoto ha pubblicato a più riprese, in volumi della rivista ASJ, i testi emariti della *Hirayama Collection*).

Il volume della Goodnick Westenholz è l'ultima, in ordine cronologico, tra le edizioni di testi emariti. Il lavoro è stato scritto in collaborazione con vari studiosi: J. Ikeda, Sh. Izre'el, M. Sigrist, I. Singer e M. Yamada (il contributo di ciascuno è specificato nei "ringraziamenti", a pagina vii). Si tratta dell'edizione di 32 tavolette (redatte in accadico, con eccezione dell'ultima, che è una lettera in lingua

hittita) appartenenti alla collezione Elie Borowski e conservate nel *Bible Lands Museum Jerusalem*. Il piccolo *corpus* è rappresentativo di molte delle tipologie testuali documentate a Emar: i primi tre testi sono decreti in merito a cause legali, emanati rispettivamente dal "figlio del re" di Karkemiš, dal "sovrintendente del paese" e dal re di Emar; seguono atti di compravendita di proprietà privata (testi 4-12), questioni di eredità (13-15), liste di varia natura (una lista di proprietà, 16; due liste di pagamento, 17 e 18; una lista di offerte, 19; inventari, 20-23; una dedica di offerte votive, 24; inventari cultuali, 25-30). Concludono la serie un rituale di tipo anatolico (31) ed una lettera del re di Karkemiš in lingua hittita (32).

L'edizione dei testi vera e propria è preceduta dal catalogo delle tavolette (pp. ix e x) e da una breve introduzione (pp. xi-xvi) sulla città di Emar (la storia della scoperta e degli scavi; il quadro politico-amministrativo; la documentazione epigrafica; cronometria e metrologia; la struttura sociale; il *pantheon* e il culto). Ogni gruppo di tavolette viene preceduto da una breve introduzione sulla tipologia testuale di appartenenza. All'interno di ogni gruppo tipologico ciascun testo è preceduto da brevi osservazioni generali sulle caratteristiche e sullo stato di conservazione della tavoletta nonché da un riassunto (cui spesso si aggiunge un tentativo di interpretazione) del testo. E' questa la novità più interessante del volume, dal momento che il carattere estremamente sintetico e formulare della fraseologia legale (e non) dei testi antichi rende spesso difficile (soprattutto al lettore non specialista) individuare la situazione reale sottesa alla mera traduzione letterale. Ogni testo viene presentato in traslitterazione e traduzione, cui segue un ben documentato apparato di note filologiche e testuali. Seguono due appendici, la prima (a cura di Itamar Singer) sulle impronte dei sigilli hittiti (pp. 81-89), la seconda (pp. 91-97) sui sigilli siriani; quindi la bibliografia (pp. 99-107) e gli indici (teonimi, antroponimi, toponimi, termini discussi, pp. 109-118). Il volume si conclude con un ricco repertorio di tavole (in tutto 74, pp. 119-193), dove di ciascuna tavoletta sono dati foto, autografia e disegni dei sigilli.

I testi del *corpus* emarita, al pari della gran parte della documentazione epigrafica del Vicino Oriente antico, si caratterizzano, quanto al contenuto e alla fraseologia, per l'alto livello di omogeneità e standardizzazione. I testi di questa collezione non fanno eccezione. Ve ne sono alcuni, tuttavia, che apportano nuovi contributi a quanto già si sapeva su Emar. Il testo 19 è una lista di offerte ad alcune divinità, forse appartenenti alla città di Wakat (menzionata alla linea 6), nota da un altro testo emarita. Tra i teonimi compare, come destinatario di offerte, un tale Ahī-malik. Ora, poiché Ahī-malik (a dire il vero un antroponimo molto comune a Emar) è il nome di almeno due individui della famiglia reale di Emar, è possibile che questa sia la prima testimonianza di un culto degli "antenati" dinastici nell'area di Emar (una pratica che potrebbe risalire fino alla civiltà di Ebla del III millennio, come documentato dal celebre testo ARET VII 150, classificato dall'editore, appunto, come «offerte di ovini ai Mani dei sovrani della dinastia eblaita e a 8 divinità»). Il testo 24 è un *unicum* in tutto il *corpus* emarita: si tratta di un'iscrizione dedicatoria in prima persona (secondo lo stile delle iscrizioni semitiche nord-occidentali) di un tale Baʿal-malik al dio Ninurta, forse in occasione della fondazione di un tempio. Vi viene menzionato il dio We'eda, altrimenti noto soltanto dall'onomastica paleo-babilonese. I testi 25 e 26 riguardano l'ornamento di statue di divinità, tipologia insolita nella documentazione emarita. Il testo 30 è un inventario dei "tesori" degli dèi di Uri, una città del circondario di Emar. Poiché alla linea 19 si parla degli "dèi della città di Uri" (espressione parallela a quella consueta a Emar: "gli dèi della città di Emar"), è verosimile che Uri avesse non solo un proprio sistema di amministrazione della giustizia, ma anche un *pantheon* locale. Il testo più interessante dal punto di vista storico è senz'altro il numero 32, una lettera in lingua hittita spedita dal re di Karkemiš (che si attribuisce, come di consueto, il semplice titolo LUGAL, alla linea 1) ad Alziyamuwa, funzionario hittita a Emar. Il re di Karkemiš scrive al funzionario di aver ricevuto precise istruzioni direttamente dal re di Hatti (nominato con il titolo di «mio Sole», ^{d}UTU-*ŠI*), in merito alla questione relativa alla confisca di beni appartenenti all'indovino Zū-Baʿla, il capo dell'apparato cultuale locale. Si tratta della prima testimonianza di un intervento del re di Hatti nelle questioni interne di Emar. Chiaro risulta da questo documento anche il ruolo del re di Karkemiš nell'amministrazione dei territori siriani soggetti al dominio hittita.

In alcuni casi, il materiale epigrafico offre all'autrice la possibilità di trarre originali conclusioni su aspetti problematici della cultura emarita. Interessante è l'ipotesi che il sistema ponderale fosse «standardized locally» (p. xiv), al pari di quello eblaita del III millennio. Una delle questioni più dibattute nel campo degli studi emariti è l'identità della divinità rappresentata mediante la grafia ^{d}NIN.URTA. L'autrice propone che la reale lettura del sumerogramma sia data dalle grafie DINGIR *Lima-ri* (testo 27, l.

9) e DINGIR *Ha-ma-ri* (testo 19, l. 1), da tradurre probabilmente come «il dio di Emar» (p. xv). Andrebbe dunque respinta l'ipotesi che fosse Dagan il capo del *pantheon* di Emar. Anzi, sulla base del già citato testo 30, Dagan potrebbe essere originario della città di Uri. Per quanto riguarda il sistema politico-amministrativo, J. Goodnick-Westenholz ricostruisce il quadro della gerarchia dei poteri, accreditando l'ipotesi che i cosiddetti DUMU.LUGAL fossero effettivamente membri della famiglia reale di Karkemiš e che il cosiddetto "sovrintendente del paese" fosse designato direttamente dalle autorità di Karkemiš, se non da quelle di Hatti (p. 2).

Alcuni dati nuovi messi a disposizione dalla pubblicazione della collezione meriterebbero ulteriori approfondimenti. Nel testo 28 (ll. 9-10) è menzionato un tale Šaggar-tāliʿ, che porta il titolo di LÚ.SANGA *ma-hi-ri-i*, tradotto dall'autrice «the former administrative officer of the temple» (p. 71). La Goodnick-Westenholz mette in relazione questa grafia con il titolo della NIN.DINGIR *ma-hi-ri-tu*$_4$ («la *entu* precedente») ben nota dai testi del culto locale. Non si può evitare di accostare l'aggettivo *mahirû* alla grafia *ma-hi-ru* che compare come glossa emarita all'equivalenza gu-da :' [*pa-š*]*i-šu* del testo lessicale RPAE 602 (serie LÚ = *ša*), alla l. 271'(fonte A). Quantunque i dati siano ancora troppo frammentari per consentire conclusioni anche solo probabili, si può escludere che l'attributo designasse semplicemente personaggi "usciti dai ruoli". Probabilmente il termine designava uno *status* particolare all'interno della categoria professionale.

Concludendo, il volume di J. Goodnick-Westenholz, per l'introduzione di alcune utilissime novità per così dire "editoriali" (soprattutto il riassunto, misto di parafrasi e di interpretazione, che accompagna ogni testo), per il rigore scientifico e per la completezza delle informazioni, si presenta come un'edizione di testi veramente esemplare. Difficilmente le aspettative del lettore, anche del più esigente, potrebbero rimanerne deluse.

STEFANO SEMINARA

P. COLLINI (ed.), *1. Famiglia*, Collana a cura di P. Sacchi, *Indice concettuale del Mediogiudaismo*, Magnano 2000, Ed. Qiqajon - Comunità di Bose, 112 pp.
P. COLLINI (ed.), *2. Sessualità*, Collana a cura di P. Sacchi, *Indice concettuale del Mediogiudaismo*, Magnano 2000, Ed. Qiqajon - Comunità di Bose, 80 pp.

Sono stati pubblicati i primi due fascicoli dell'*Indice concettuale del Mediogiudaismo (ICMeG)*, un'opera d'*équipe* che si prefigge di rispondere ad un'esigenza sentita *in primis* dagli specialisti del settore, ma i cui benefici dovrebbero riflettersi su tutti gli studiosi che, per un motivo o per un altro, hanno la necessità di confrontarsi con il pensiero giudaico ellenistico (III sec. a.C.-II sec. d.C.): un ambito per il quale la documentazione ci è pervenuta in lingue e testi diversi, di cui non sempre si dispone di concordanze.

L'idea di fondo che ispira questo lavoro è quella di fornire "una concordanza per concetti": non ci si pone, cioè, come scopo quello di fornire tutti i luoghi nei testi in cui una certa parola ricorre, bensì solo quelli in cui si ritrova il medesimo "concetto o problema". Il curatore del progetto, Paolo Sacchi, risponde nell'introduzione ad alcune delle inevitabili obiezioni che gli furono sollevate quando quest'opera fu intrapresa. La prima riguarda il "soggettivismo dello schedatore", cioè il criterio con cui quest'ultimo "sceglie" i passi eliminando quelli che, pur contenendo un determinato termine, non sono a suo avviso, rilevanti per l'approfondimento del pensiero ovvero inserendone altri che, pur senza menzionare la parola in questione, vengono ritenuti fondamentali per la comprensione dello sviluppo di una determinata idea. Secondo Sacchi, proprio questo soggettivismo, lungi dall'essere un limite del lavoro, ne costituisce invece un punto di forza in quanto, nello spirito di fornire uno strumento utile alla storia delle idee e non una sem-

plice concordanza di termini, esso offre al lettore solo quei passi giudicati significativi per comprendere il valore del concetto esaminato nella tradizione mediogiudaica. Il secondo problema, sempre connesso al criterio di selezione, riguarda la scelta dei concetti, cioè le motivazioni che hanno spinto l'*équipe* a indagare determinati concetti e non altri. A questo proposito il curatore ribadisce la finalità pratica dell'opera che risponde a quelli che sono attualmente gli interessi degli studiosi della storia delle idee del Mediogiudaismo. Di fatto essa individua quelli che oggi sono considerati i «*principali* concetti intorno ai quali si era affaticato il pensiero mediogiudaico» senza alcuna presunzione che tale individuazione sia perennemente valida.

Infine, il "soggettivismo" salvaguarderebbe dai due opposti rischi di «far coincidere un 'concetto' con la parola di una lingua» o, come avviene nelle concordanze, di registrare la sua ricorrenza a prescindere dal significato attribuitole nel contesto. In tal senso P. Sacchi sottolinea che l'impiego di una determinata parola «sta ad indicare il concetto corrispondente debitamente chiarito: per es. nel caso di "Dio" si dirà che la parola va intesa ad indicare il dio unico nell'ebraismo (...). Nel caso di "Famiglia" si dirà che essa è usata solo per indicare la "famiglia in senso stretto", non il clan o simili. Nel caso di "Patto" si dirà che esso riguarda solo il concetto biblico di un certo rapporto fra Dio e l'uomo, e così via».

Inizialmente il lavoro, intrapreso da A. Vivian e P. Collini, era strutturato in maniera diversa; a seguito della scomparsa del primo nel 1991, esso fu continuato dal solo Collini. Come ricorda quest' ultimo nella *Premessa*, «con Vivian si era proceduto schedando tutti i *sottolemmi* presenti in un determinato testo, senza prescegliere alcuni rispetto ad altri». Successivamente, seguendo la proposta di P. Sacchi, si è passati ad un diverso tipo di schedatura utilizzando griglie preformate di «*sovralemmi, lemmi e sottolemmi*», individuati «sulla base delle conoscenze generali dei temi della letteratura mediogiudaica». Ogni sovralemma è affidato ad un singolo schedatore che ne segue lo sviluppo attraverso tutta la letteratura.

La scheda-base è composta da tre livelli: il primo (campo A) è stato denominato *sovralemma* e, attualmente, corrisponde al titolo del volume (si prevede in futuro l'accorpamento di più sovralemmi); il secondo livello (campo B), *lemma*, comprende un raggruppamento di concetti poi specificati nel terzo livello (campo C), *sottolemma*. Infine nel campo D è registrata l'indicazione del luogo, mentre nel campo E viene succintamente riportato il contenuto del passo menzionato, ritenendosi il riassunto dell'argomento meno fuorviante di una citazione inevitabilmente decontestualizzata.

Nella *Prefazione* viene più volte ribadito il carattere sperimentale di questo lavoro che, nel corso della sua attuazione, potrà essere soggetto a cambiamenti, approfondimenti e aggiustamenti di tiro.

Il primo fascicolo è dedicato al sovralemma "Famiglia", suddiviso in cinque lemmi e una settantina circa di sottolemmi; il secondo al sovralemma "Sessualità", suddiviso in quattro lemmi e una quarantina di sottolemmi; entrambi sono stati schedati da P. Collini. Sono previsti inoltre i seguenti sovralemmi: Eschata (in preparazione), Messianismo (in preparazione), Angeli e Demòni, Puro e Impuro, Male-Peccato, Torah, Culto, Cosmo, Patto e Promessa, Simbologia, Israele e le Genti, Sapienza, Dio.

Ogni fascicolo ha tre indici: il primo elenca in ordine alfabetico sovralemmi, lemmi e sottolemmi con accanto il numero del fascicolo nel quale sono reperibili e si arricchisce ad ogni uscita di un nuovo sovralemma. Nel secondo indice sono riportate tutte le abbreviazioni e le sigle adottate con i corrispondenti testi di riferimento. Il terzo indice comprende l'elenco bibliografico delle edizioni dei testi utilizzati.

L'opera in questione, di cui i due fascicoli costituiscono un assaggio, appare senz'altro interessante e costituisce, come è nelle intenzioni del curatore del progetto, un valido strumento di orientamento all'interno di una letteratura dalle caratteristiche non omogenee sia dal punto di vista spaziale che temporale. Il rischio, a mio avviso, è che venga utilizzata in maniera differente, che cioè si attinga a questa come una fonte che, in certa misura, scavalchi le fonti stesse, ma questo è ovviamente un problema che non riguarda direttamente gli autori dell'opera i quali non sono certo responsabili dell'uso più o meno improprio del loro prodotto. Inoltre, nonostante quanto scrive P. Sacchi, non sono del tutto d'accordo riguardo al ruolo positivo che giocherebbe il "soggettivismo" dello schedatore. Infatti trattandosi non di una semplice raccolta di concordanze ma chiamandosi in causa il mondo delle idee-concetti, permane una certa preoccupazione riguardo al criterio con il quale il materiale viene selezionato. Forse il controllo incrociato di almeno un altro schedatore avrebbe offerto un'ulteriore garanzia di obiettività.

Infine, mi sia permesso di esprimere un suggerimento ai redattori di quest'opera che, sicuramente, si porrà come un imprescindibile strumento di lavoro per tutti coloro che sono interessati alla letteratura

mediogiudaica e, soprattutto, all'universo ideologico di cui essa è portatrice. Come nota P. Collini nella *Premessa*, appare evidente che molti lemmi e sottolemmi sono in certa misura "trasversali" rispetto ai sovralemmi e lo stesso accade per i riferimenti testuali. L'approntamento di una banca dati informatizzata consentirebbe di superare questo problema (ad esempio, si potrebbe richiamare tanto la voce "sessualità" e poi esaminare i relativi lemmi, che partire da un sottolemma per vedere in quali lemmi e soovralemmi è inserito), dall'altra permetterebbe, almeno in teoria, di mantenere sempre aperto il sistema di immissione di informazioni, consentendo così di apportare *in fieri* tutte quelle eventuali modifiche, correzioni e approfondimenti che un'opera di così grande interesse ma anche, sotto molteplici aspetti, innovativa, può comportare.

MARIA GRAZIA LANCELLOTTI

P. BIENKOWSKI - A. MILLARD (ed.), *Dictionary of the Ancient Near East*, London 2000. British Museum Press. x+342 pp.

Lo scopo principale del dizionario, secondo quanto affermato dai curatori nella prefazione, è quello di fornire un'opera di riferimento in un solo volume, accessibile a tutti coloro che s'interessano al Vicino Oriente antico così come anche agli studenti o agli specialisti di aree diverse che desiderano ampliare il loro campo di conoscenza.

Coerentemente con la suddetta finalità, gli articoli delle singole voci sono relativamente brevi e corredati da una piccola nota bibliografica; numerose illustrazioni o fotografie in bianco e nero rendono il volume particolarmente interessante per gli studenti.

I curatori, optando per una definizione stretta di vicino Antico Oriente, hanno escluso l'Egitto dalla loro opera. Dal punto di vista cronologico, il campo d'indagine si conclude con la caduta di Babilonia (539 a.C.) venendo così ad essere escluso l'impero persiano, anche se a volte sono state inserite alcune voci riferite a tempi posteriori a causa del particolare rilievo che hanno avuto sul Vicino Oriente antico (ad esempio esistono le voci "Ciro", o "Achemenidi").

Alcune tavole cronologiche e un indice analitico concludono il volume.

Per un dizionario che vuole essere, allo stesso tempo, sia un'opera di riferimento, sia un volume maneggevole, il limite più evidente è rappresentato dalla necessaria scelta delle voci da includere nell'opera stessa. Senza pretendere una completezza irraggiungibile per un'opera di sole 342 pagine, si può affermare che la scelta operata dai curatori è stata ben equilibrata, essendo presenti voci non solamente di natura storica o archeologica, ma anche di carattere tematico, come ad esempio "educazione", "economie", "re e regalità".

Il problema della selettività si presenta forse con maggior peso nella bibliografia delle singole voci. In questo caso, sebbene si sia giustamente cercato di privilegiare la citazione delle fonti o delle edizioni principali, la letteratura secondaria citata predilige eccessivamente le pubblicazioni in lingua inglese, finendo a volte per indicare opere meno importanti e tralasciando rilevanti contributi che sembrano avere l'unico difetto di essere stati scritti in altre lingue (un esempio per tutti: l'assenza della monografia di C. Bonnet, *Astarté*, Roma 1996, nella voce dedicata alla dea Astarte).

In conclusione, considerata l'opera nel suo insieme, l'intento dichiarato dai curatori nella prefazione del dizionario sembra che sia stato raggiunto.

PAOLO MERLO

E. ROVA (ed.), *Patavina Orientalia Selecta* (History of the Ancient Near East, Monographs – IV), Padova 2000. Sargon srl. xvii + 299 pp., figg. in testo.

Introdotta da una *Preface* di F.M. Fales, che ricorda i «piccoli fasti» dell'orientalismo patavino dei primordi fino a quella che egli definisce «a well-recognizable "Northern Italian School» (p. VIII: perché non North-Eastern *tout court*, definizione più in linea con l'attuale clima "culturale"? [n.d.r.]) e aperta da una *Introduction* della curatrice Elena Rova, viene qui presentata una raccolta di contributi di studiosi gravitanti intorno alla locale Università. Gli studi sono divisi in due sezioni e gli argomenti spaziano ampiamente tanto in senso geografico (dall'Asia centrale alle rive del Mediterraneo) che in senso cronologico (dal IV millennio all'epoca tardo antica).

La I sezione include una serie di contributi di carattere archeologico e storico artistico, nei quali si affrontano però al contempo anche problemi di geografia storica e si combinano nella ricerca dati archeologici e testuali ai fini di specifiche ricostruzioni storiche e storico-religiose (E. Rova, *Automatic Classification of Archaeological Material: Possibilities and Limits. An Example (Uruk/Jamdat Nasr Cylinder Seals from Greater Mesopotamia)*, pp. 1-20; M. Vidale, *Problems of Ceramic Technology: The Case of the Potter's Wheel East of Mesopotamia*, pp. 21-34; S. Salvatori, *Il cimitero del Bronzo Medio a Gonur Tepe I (Delta del Murghab, Turkmenistan). Alcune riflessioni sulla Margiana e la Battriana preistoriche*, pp. 35-70; M. Luciani, *Il bacino dello Hamrin nel II millennio a.C.*, pp. 71-102; E. Di Filippo Balestrazzi, *Fra Oriente e Occidente: La terrazza cultuale di Ebla e il rito "sul tetto" nelle Adonie occidentali*, pp. 103-138; A. Peserico, *Il ruolo di Rodi e dell'area Egea nell'espansione fenicia verso Occidente. La documentazione ceramica*, pp. 139-164; A. Guaran, *Gli affreschi della Chiesa di Chimera: confronti e datazione*, pp. 165-186).

La II sezione, di carattere storico e filologico, comprende studi su Emar, sul mondo miceneo, sul mondo assiro, su Erodoto e l'astronomia-astrologia mesopotamica e su Palmira (N. Bellotto, *La struttura familiare a Emar: alcune osservazioni preliminari*, pp. 187-198; A. Greco, *QE-RO2: una proposta di lettura*, pp. 199-220; D. Morandi Bonacossi, *Marina ša šadê. Marinâ, Burmarina: The Many Names of an Assyrian Town on the Euphrates*, pp. 221-230; F.M. Fales, *bīt bēli: An Assyrian Institutional Concept*, pp. 231-249; S. Ponchia, *Figure retoriche e moduli letterari nelle iscrizioni di Esarḫaddon*, pp. 251-260; G.B. Lanfranchi, *The Oracle of Apollo to Croesus. Mesopotamian Astrology and Mathematical Astronomy in Herodotus' Histories*, pp. 261-278; E. Cussini, *Palmyrene Eunuchs? Two Cases of Mistaken Identity*, pp. 279-290).

Per quanto sia oggettivamente difficile individuare un'esplicita omogeneità nei vari contributi, peraltro non proprio tutti di uguale livello dal punto di vista della novità e della solidità documentaria, il volume è nel complesso valido e offre spunti talvolta molto interessanti. Esso testimonia comunque della vitalità di certo giovane Orientalismo italiano che riesce a trovare nuove e originali vie di espressione e si distingue per il costante richiamarsi a un metodo storico il quale, a dispetto di tutte le varie mode culturali, resta un'eredità da difendere e potenziare nella cultura del nostro paese. In questo senso, iniziative come quella in oggetto devono essere apprezzate e sostenute adeguatamente.

PAOLO XELLA

PIERRE BORDREUIL - FRANÇOISE BRIQUEL-CHATONNET, *Le temps de la Bible*, Préface de JAVIER TEIXIDOR, Paris 2000, Fayard. 461 pp., 150 FF.

Après la parution en 1998 de *Bible et histoire. Judaïsme, hellénisme, christianisme*, sous la plume de Marie-Françoise Baslez (dont la traduction italienne paraîtra à Brescia, pour les presses de l'éditeur Paideia, à la fin de 2001), qui couvrait la période hellénistique et les débuts du christianisme, l'éditeur Fayard a confié à deux excellents spécialistes des cultures sémitiques anciennes le soin de proposer une mise au point sur la difficile question du rapport entre le témoignage que renferme Ancien Testament et l'histoire d'Israël. Il s'agit, tout en suivant l'ordre canonique des livres qui constituent la Bible hébraïque, de «plonger le lecteur dans l'ambiance culturelle du Proche-Orient ancien», donc d'envisager le cas, il est vrai très particulier, d'Israël, au sein d'un contexte historique qui permette de comprendre et de relativiser le récit vétéro-testamentaire. On considèrera donc cet ouvrage comme un commentaire scientifique, éclairé, historique de l'Ancien Testament afin de mettre en lumière et d'interpréter le "temps de la Bible", et non pas comme une histoire d'Israël. Du reste, les débats récents sur les difficultés épistémologiques que pose la rédaction d'une "histoire d'Israël" sont si sensibles (cf. les publications de Lemche, Thompson, Davies, Whitehall, Liverani, etc.) qu'il serait historiographiquement inconcevable d'en revenir à une histoire d'Israël (comme celle du père De Vaux) qui calque le récit biblique.

Commenter un livre, ou des livres, est un exercice assez traditionnel, mais lorsqu'on sait la complexité des compositions bibliques, on ne peut qu'être gré aux auteurs d'avoir su développer, avec précision et clarté, un discours à la fois documenté et simple qui tient compte des acquis les plus récents de l'exégèse biblique et de ceux de l'archéologie et de l'épigraphie proche-orientales. L'histoire d'Israël est donc envisagée ici comme l' "histoire sainte" que narre la Bible et qu'il faut comprendre comme un discours sur l'identité du peuple juif, élaboré certes à des moments différents, mais unifié par un projet idéologique que l'on peut sans doute situer dans la période exilique et post-exilique. «La Bible permet donc moins de reconstruire l'histoire d'un peuple que d'entrer dans ses traditions. Elle constitue un document historique important comme révélateur de la mentalité au sein de laquelle elle s'est élaborée» (p. 14). Il ne s'agit donc pas de se prononcer sur l'historicité de Moïse ou d'Abraham, mais ce «retrouver l'intention du rédacteur qui les a mis en scène». De ce point de vue, ce volume est vraiment le frère-jumeau, sur le plan méthodologique en tout cas, de celui de Marie-Françoise Baslez qui a développé avec beaucoup de succès la même approche à l'égard de la figure du Christ. C'est assurément la meilleure piste, la meilleure stratégie que les historiens puissent développer pour récupérer les textes bibliques à une certaine dimension historique qui ne soit pas, banalement, celle de se prononcer sur la "véracité" de la Bible (qui constitue un piège), en se démarquant des méthodes de l'exégèse, sans pour autant renoncer à exploiter ce matériau. L'idée de fond est bien celle de développer une "anthropologie" de la Bible qui insiste sur la figure du ou des rédacteurs, des destinataires, beaucoup plus que des "héros" qui sont en somme le miroir d'une réalité traditionnelle dont nous ne pouvons tenter de mesurer que l'impact et non pas l'historicité, qui est un leurre.

La méthode et les objectifs étant donc clairement définis, la matière est répartie en trois parties et douze chapitres. La première partie traite des "fondements d'une identité", donc de l'apparition du peuple d'Israël, de l'élaboration d'un ancêtre commun, des aventures égyptiennes d'Israël et des mythologies bibliques (notamment le Déluge). La deuxième partie envisage la question de "la naissance de la royauté", dans ses différentes phases, et la troisième de l'entrée d'Israël dans l'histoire, donc, en vrac, la confrontation avec les Araméens, les Assyriens, les Phéniciens, les Babyloniens et les Perses, le rôle des prophètes, les déportations et les exils, les crises socio-politiques, la répartition entre pouvoir civil et pouvoir religieux, l'importance du Temple, le début de la diaspora, etc.

Dans la lecture qu'ils proposent du texte biblique (ou mieux: des textes bibliques), les A. privilégient très justement le moment crucial de l'exil qui fut l'occasion d'une profonde relecture du passé d'Israël et d'une réélaboration tout aussi décisive des traditions pré-existantes, en fonction du nouveau contexte idéologique et religieux qui avait vu la disparition de la monarchie et l'affirmation du Temple et d'un monothéisme radical. C'est donc bien une "théologie de l'histoire" qui s'élabora alors, à l'époque perse, qui identifie l'histoire d'Israël à celle du peuple élu, aux vicissitudes du rapport entre Yahweh et son peuple chroniquement infidèle à l'Alliance, donc régulièrement châtié.

Il n'est pas possible de rendre compte ici du contenu de chaque chapitre. L'écriture est fluide, accessible à un grand public; le discours est très documenté, constamment assorti de références aux sources; les diverses positions en présence sont objectivement exposées et une préférence est prudemment exprimée et motivée, le cas échéant. Les A. mettent au service des lecteurs leur connaissance du terrain et des sources, littéraires autant qu'épigraphiques, du Ier, mais aussi du IIe millénaire av. J.C. S'agissant d'un ouvrage de synthèse destiné à un large public, les spécialistes pourront regretter que tel ou tel développement manque. Pour ma part et pour formuler une brève observation critique, tout en le trouvant très riche d'informations bibliques, j'ai trouvé que le chapitre consacré au phénomène du prophétisme aurait pu faire davantage de place à la dimension comparatiste, puisque l'on dispose aujourd'hui de deux très intéressants corpus à confronter aux données bibliques, à savoir les prophéties mariotes et néo-assyriennes. Les différences qui émergent de la comparaison formelle et substantielle de ces diverses documentations aident à mettre en évidence, par contraste, les spécificités du prophétisme biblique. Il est du reste brièvement fait allusion à ces questions dans le commentaire de la bibliographie pertinente.

Le volume est enrichi par près de 30 pages de bibliographie raisonnée et critique, de tables chronologiques, d'index et de cartes. On notera que, très logiquement, la bibliographie fait beaucoup d'espace aux titres en langue française; pour le contexte général proche-oriental, outre les deux tomes de Garelli *et alii* et ceux d'Amélie Kuhrt, un renvoi à Mario Liverani, *Antico Oriente. Storia, società, economia*, Laterza, Roma-Bari, 4e éd. 2000, me semble indispensable, s'agissant de la plus brillante synthèse sur le sujet. Mise à part cette petite précision, qu'il me soit permis de redire les grandes qualités de ce volume de haute divulgation, qui rendra assurément bien des services aux biblistes et aux orientalistes, particulièrement au niveau didactique.

CORINNE BONNET

GIUSEPPE BELLIA - ANGELO PASSARO (edd.), *Il libro del Qohelet. Tradizione, redazione, teologia* (Cammini nello Spirito, Biblica 44), Milano 2001, Edizioni Paoline. 404 pp.

La Facoltà Teologica di Sicilia (Palermo) ha pubblicato nel 1999 gli Atti di un Convegno interamente dedicato al libro dei *Proverbi*, inaugurando un importante lavoro di rivisitazione della letteratura sapienziale veterotestamentaria; nel 2000 si è svolto un secondo Convegno di cui presentiamo qui gli Atti sul *Libro del Qohelet*. Scopo dell'operazione è sempre di «vagliare, con un'adeguata strumentazione esegetica, non solo diacronica, il valore e la portata reale della tradizione, della redazione e dalla teologia», dello scritto biblico. Un punto nodale di entrambe le manifestazoni è stato quello di mettere alla prova dei fatti e delle indagini la visione tanto accreditata di una separazione fra una sapienza antica, di stampo "naif" e ottimistica, illustrata dai *Proverbi*, e una sapienza più recente, più colta, evoluta e problematica, come appare nel libro di *Giobbe* e nel *Qohelet*. Possiamo immediatamente rivelare che questa frattura non è affatto così netta e che, anzi, essa appare come una forzatura semplicistica, di stampo "evoluzionistico", che va superata.

Se segnaliamo questo volume, ricco e estremamente interessante, è perché contiene alcuni saggi suscettibili di interessare gli specialisti del Vicino Oriente oltre che i biblisti (e i classicisti, per la questione dell'influsso del pensiero ellenistico sul *Qohelet*). Per dovere di ufficio, menzioniamo i vari contributi contenuti negli Atti, fra cui quello di Johan Y.-S. Pahk tratta in particolare lo sfondo vicino-orientale della sapienza del Qohelet: A. Passaro, *Le possibili letture di un libro difficile* (ottima messa a punto problematica, dove si evidenzia l'estremo successo del Qohelet nella bibliografia recentissima, con

almeno 5 studi monografici negli ultimi 5 anni); F. Bianchi, *"Un fantasma al banchetto della Sapienza ?". Qohelet i il libro dei Proverbi a confronto* (che opta per una datazione del libro alla fine del III sec. a.C. e colloca il libro dei *Proverbi* approssimativamente nello stesso periodo; che sottolinea i temi comuni e paralleli nelle due composizioni e ipotizza l'esistenza di due correnti di scuole sapienziali a Gerusalemme, una corrente "alta" e una "bassa"); M. Gilbert, *Il concetto di tempo ('t) in Qohelet e Ben Sira* (che fa eco alle varie interpretazioni dei suoi predecessori in materia e vede alla base del catalogo di situazioni problematiche di Qo 3,2-8 un problema di ordine teologico e metafisico, ma non etico, poi confronta questo passo con Ben Sira); L. Mazzinghi, *Qohelet tra giudaismo ed ellenismo. Un'indagine a partire da Qo 7,15-18* (che affronta la tematica della trasformazione dell'etica tradizionale d'Israele basata sull'osservanza della Legge a contatto del primo ellenismo e della filosofia aristotelica; J. Y.-S.Pahk, *Qohelet e le tradizioni sapienziali del Vicino Oriente antico* (che indaga l'orizzonte di riferimento ermeneutico del Qohelet, fra realtà israelitica tradizionale e contemporanea e patrimonio sapienziale comune a tutto il Vicino Oriente antico); É. Puech, *Qohelet a Qumran* (che fa il punto sui manoscritti qumraniani di Qohelet, con le relative implicazioni redazionali e cronologiche); G. Bellia, *Il libro del Qohelet e il suo contesto storico-antropologico* (che spazia dal testo alla società e si interroga sul tipo di giudaismo e di ellenismo che trasuda nel testo sapienziale, in quanto Qohelet è il testimone più accreditato di questo tempo di mutazioni antropologiche, non come «prodotto ibrido di influssi greci, ma come rivelatore del formarsi del primo ellenismo di matrice giudaica nei luoghi della diaspora»); A. Rofé, *La formula sapienziale "Non dire..." e l'angelo di Qo 5,5*; G. Rizzi, *Tradizione e intertestualità nell'ermeneutica giudaica di lingua greca e aramaica di Qo 1,1-3. Una prospettiva di ricerca* ; V. D'Alario, *Struttura e teologia del libro del Qohelet* (che definisce il progetto del Qohelet come quello della *fides quaerens intellectum*, con il supporto degli strumeni e delle categorie della filosofia ellenistica e giudaica); A. Schoors, *L'ambiguità della gioia in Qohelet* ; S. Manfredi, *Qohelet in dialogo: una sfida intertestuale*; H. Simian-Yofre, *Conoscere la sapienza: Qohelet e Genesi 2-3* (che compara l'Adamo [ed Eva] della Genesi e l'Adamo di Qohelet alle prese con la conoscenza di Dio); P. Iovino, *"Omnia vanitas". Da Qohelet a Paolo*; G. Bellia - A. Passaro, *Qohelet, ovvero la fatica di conoscere* (che arrichiscono ulteriormente il *background* interpretativo del Qohelet evidenziando alcuni filoni significativi nella ricerca recente e insistendo sulla necessità di restituire alle indagini bibliche e teologiche una piena consapevolezza epistemologica, interdisciplinare, in un costante diaologo fra storia e teologia).

Il volume, di ottima fattura, è naturalmente provvisto di un indice dei nomi e di un indice dei principali riferimenti biblici. Costituisce un eccellente strumento di lavoro, di alto livello, che va ben al di là del semplice *status quaestionis* e si presenta come un confronto, rigoroso e approfondito, critico e documentato, fra vari metodi, varie angolature, varie prospettive teologiche e storiche.

CORINNE BONNET

FRANÇOISE MIES (éd.), *Bible et littérature: L'homme et Dieu mis en intrigue*, Namur 1999, Presses Universitaires de Namur. 173 pp.
MICHEL HERMANS & PIERRE SAUVAGE (éds), *Bible et histoire. Écriture, interprétation et action dans le temps*, Namur 2000, Presses Universitaires de Namur. 162 pp.

Les deux volumes que l'on présente ici sont le fruit de cycles de conférences bibliques qui se sont déroulés aux Facultés Universitaires Notre-Dame de la Paix, à Namur, en 1998-99 et 1999-2000. L'objectif de ces rencontres est de favoriser et comprendre «les liens entre la Bible et les différentes disciplines qui ordonnent le savoir; l'expression et l'action: littérature, histoire, droit, science, économie, philosophie». Les volumes contiennent donc des contributions d'auteurs variés autour d'un thème général.

Parole de Dieu, en tant que révélation, et parole des hommes, en tant qu'écriture: c'est cette dialectique qu'explore le premier volume publié par les soins de Françoise Mies. Il regroupe des contributions de J.-P. Sonnet (*Y a-t-il un narrateur dans la Bible? La Genèse et le modèle narratif de la Bible hébraïque*), de J.-N. Aletti (*Le Christ raconté. Les Évangiles comme littérature?*: une contribution illuminante par un des meilleurs spécialistes du Nouveau Testament), de Maurice Gilbert (*Quand Victor Hugo relit le livre de Ruth. 'Booz endormi'*), de Françoise Mies (*Job dans la tourmente. De l'intrigue biblique à Élie Wisel*), d'André Wenin (*Joseph et la femme de Putiphar. De la Genèse à la réécriture de Thomas Mann*). On appréciera tout spécialement dans ce volume le va-et-vient entre la Bible et la littérature moderne, de Victor Hugo à Élie Wisel, en passant par Thomas Mann, car il s'est agi d'explorer à la fois la Bible *comme* littérature, c'est-à-dire le rapport entre le projet théologique qui sous-tend la Bible et sa "mise en scène" littéraire, et la Bible *en* littérature, à savoir la postérité de la Bible qui est, en effet, une référence culturelle incontournable.

"Bible et histoire" est également, même peut-être plus encore, un grand conteneur où se côtoyent l'histoire vécue, l'histoire écrite et transmise, l'histoire de Dieu, des hommes, des textes et des idées. Quatre filons ont été retenus: l'histoire de la Bible, l'histoire dans la Bible, la Bible comme histoire, la Bible dans l'histoire des hommes d'aujourd'hui. L'on couvre donc un espace qui va de la formation des canons bibliques à la théologie de la libération en Amérique latine. Les contributions sont au nombre de cinq: Pierre Gibert, *Comment la Bible fut écrite*; André Wénin, *Le mythique et l'historique dans le premier Testament*; Maurice Gilbert, *Sagesse et histoire*; Camille Focant, *Vérité historique et vérité narrative. Le récit de la Passion en Marc*; Pierre Sauvage, *Vivre la Bible aujourd'hui: la théologie de la libération de G. Gutiérrez*. Un fil rouge qui relie ces divers textes est assurément l'extrême plasticité de la Bible qui se prête à un constant travail de relecture et d'actualisation en fonction des contextes historiques d'utilisation.

Les deux volumes que nous avons brièvement présenté ici sont d'excellente qualité et, de par leur caractère "transversal", susceptibles d'intéresser un large public.

CORINNE BONNET

LAURENT DUBOIS - EMILIA MASSON (éds.), *Philokypros. Mélanges de philologie et d'antiquités grecques et proche-orientales dédiés à la mémoire d'Olivier Masson* (Suplementos a *Minos*, 16), Salamanca 2000, Ediciones Universidad de Salamanca. 316 pp.

Curato da due studiosi legati alla figura dell'illustre Maestro scomparso da uno strettissimo rapporto al contempo affettivo e scientifico («... une épouse, devenue disciple, et [...] un disciple, devenu au cours des ans comme un fils», dall'*Avant-propos*), questo volume di saggi, che si apre con la ricchissima bibliografia di Olivier Masson (essa occupa oltre 20 pagine: pp. 9-32), raccoglie 26 contributi e si chiude con le abbreviazioni e un indice generale.

Gli studi qui pubblicati, che ben rispecchiano l'arco vasto di competenze di chi si commemora, sono molto vari, per taglio e temi, spaziando dall'epigrafia alla linguistica, dalla storia alla letteratura, negli ambiti greco, cipriota, anatolico e semitico nordoccidentale. In sede di segnalazione, ci si limiterà a riproporne qui di seguito il Sommario, senza che sia possibile, per motivi di spazio e di oggettive competenze del recensore, entrare in maggiori dettagli:

P. Baker, *La cause du conflit entre Mélitea et Narthakion: une note à propos de IG IX 2, 89*, pp. 9-32; Monique Bile, *À propos de deux épigrammes funéraires crétoises*, pp. 49-60; Cl. Brixhe, *Les "ardoises" de l'Académie. Histoire exemplaire d'un dossier délicat*, pp. 61-89; H.-G. Buchholz, *Max Ohnefalsch-*

Richter. Altes und Neues zu seinen ersten Jahren in Zypern, pp. 91-101; A. C. Cassio, ΕΦΟΜΙΛΟΣ, pp. 103-107; Fr. Chamoux, *Sur un épigramme de Tocra*, pp. 109-114; Catherine Dobias-Lalou, *La communication inter-dialectale et son traitement chez les historiens du V^e^ et du IV^e^ siècle*, pp. 115-128; L. Dubois, *L'une des plus vieilles inscriptions rhodiennes*, pp. 129-135; M. Egetmeyer, *Les syllabogrammes en* y· *dans le syllabaire chypriote*, 137-152; J. L. García Ramón, *Mycénien* qa-sa-ko / k^w^ãsrk^h^os /, *grec alphabétique* Πάσαρχος, Κτήσαρχος *et le dossier de* *kuã- *dans la langue des tablettes*, pp. 153-176; M.B. Hatzopoulos, *Une famille bien macédonienne*, pp. 177-182; J. Irigoin, *Problèmes de dephtongues en grec ancien (graphie et accentuation)*, pp. 183-190; C. B. Kritzas, *La dédicace argienne attribuée à Wriknidas*, pp. 191-195; Maria-Letizia Lazzarini, *Un nome femminile sibarita*, pp. 197-199; A. Leukart, *Le nom d'Aristote*, pp. 201-208; Emilia Masson, *Quelques motifs de métamorphoses dans les écrits hittites*, pp. 209-221; D. Michaelides, *The* opus sectile *of the southern church of the monastery of Ayios Chrysostomos at Koutsoventis and Jacques Georges Desmeules*, pp. 223-228; Sophie Minon, *Sifflantes géminées anomales. A propos des formes éléennes* ἀντα- ποδιδῶσσα *et* θεοκολέσσα *et des anthroponymes en* -ωσ(σ)α, pp. 229-243; G. Neumann, ῥύμφα *und* ra-ka-wo-se, pp. 245-250; J.-L. Perpillou, *Le genre grammatical: pour Protagoras*, pp. 251-258; J. Reynolds, *Libyan names*, pp. 259-262; M.S. Ruipérez, *Essai sur le grec* εἰρήνη, pp. 263-266; R. Schmitt, *Kalenderbezogene Personennamengebung im vorislamischen Iran*, pp. 267-276; H. Solin, *De Bérénike à Véronique*, pp. 277-284; M. Sznycer, *Nouvelles précisions et réflexions à propos de l'inscription phénicienne, récemment publiée, de Milkyatôn, roi de Kition et d'Idalion*, pp. 285-292; †J. Taillardat, *Aristophane*, Ecclesiazousae *148*, pp. 293-297.

Il volume centra il duplice obiettivo di onorare degnamente Olivier Masson e di porsi come punto di riferimento per l'alto livello generale dei contributi: esso non potrà mancare tra gli strumenti di aggiornamento e di lavoro di chi è interessato, in particolare, agli studi ciprioti.

PAOLO XELLA